MIPII

Multilingual Iconographic Professional Interests Inventory

Diego Boerchi, Paola Magnano

Mehrsprachiges Bild-Inventar für berufliche Zwecke

Anleitung

Hier findest du eine Reihe von mehr oder weniger interessanten Berufen, die von verschiedenen Personen ausgeübt werden. Bei den Bildern stehen die Namen der Berufe in mehreren Sprachen.
Schau bitte die Bilder aufmerksam an und kreuze auf dem vorgesehenen Antwortbogen an, wie sehr dich die jeweilige Arbeit interessiert. Benutze die folgende Abstufung:

① überhaupt nicht interessant
② wenig interessant
③ einigermaßen interessant
④ sehr interessant
⑤ extrem interessant

Wenn du den Beruf nicht kennst, kannst du ankreuzen:

⓪ Ich kenne den Beruf nicht

Es gibt keine falschen oder richtigen Antworten. Die richtige Antwort ist die, welche dein wirkliches Interesse an den Berufen wiedergibt, die du glaubst zu kennen.

Diego Boerchi, Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano – Paola Magnano, Università degli studi di Enna "Kore"
Disegni realizzati dalla Scuola del fumetto di Milano con il contributo della Fondazione Cologni dei Mestieri d'Arte

1





فلاحة	فلاح
Bauerin	Bauer
Farmer	Farmer
Agricultora	Agricultor
Agricultrice	Agriculteur
Contadina	Contadino

2





طباخة	طباخ
Koechin	Koch
Cooker	Cooker
Cocinera	Cocinero
Cuisinière	Cuisinier
Cuoca	Cuoco

3





مُصورة فوتوغرافية	مُصور فوتوغرافى
Fotografin	Fotograf
Photograph	Photograph
Fotógrafa	Fotógrafo
Photographe	Photographe
Fotografa	Fotografo

4





عالمة آثار	عالم آثار
Archaeologin	Archaeologe
Archeologist	Archeologist
Arqueóloga	Arqueólogo
Archéologue	Archéologue
Archeologa	Archeologo

5



كاشيرة	كاشير
Kassiererin	Kassierer
Cashier	Cashier
Cajera	Cajero
Caissière	Caissier
Cassiera	Cassiere



6



عاملة بناء حرة	عامل بناء حر
Maurerin	Maurer
Bricklayer	Bricklayer
Albañila	Albañil
Maçonne	Maçon
Muratrice	Muratore



7



كوافيرة	كوافير
Friseurin	Friseur
Hairdresser	Hairdresser
Peluquera	Peluquero
Coiffeuse	Coiffeur
Parrucchiera	Parrucchiere

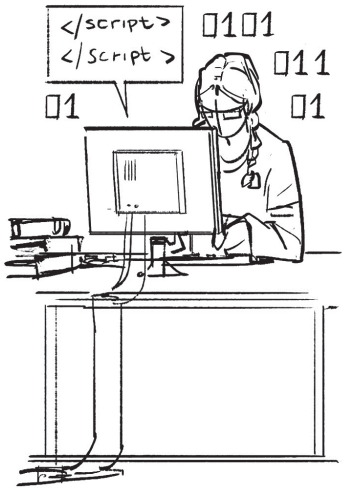


8



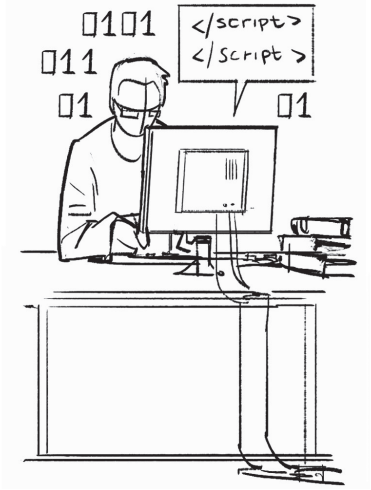
مفتشة تحقيق	مفتش تحقيق
Detektive	Detektive
Detective	Detective
Detective	Detective
Détective	Detective
Detective	Detective





9

مبرمجة كومبيوتر	مبرمج كومبيوتر
Informatikprogrammiererin	Informatikprogrammierer
Computer programmer	Computer programmer
Programadora informática	Programador informático
Programmatrice informatique	Programmeur informatique
Programmatrice informatica	Programmatore informatico

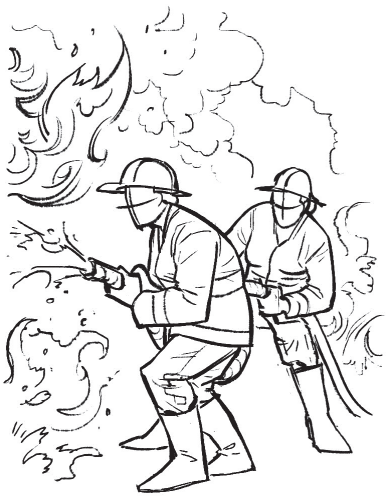




10

صحفية	صحفى
Journalistin	Journalist
Journalist	Journalist
Periodista	Periodista
Journaliste	Journaliste
Giornalista	Giornalista





11

رجال الإطفاء	رجال الإطفاء
Feuerwehrfrau	Feuerwehrmann
Firewoman	Fireman
Bombera	Bombero
Pompière	Pompier
Pompiera	Pompiere





12

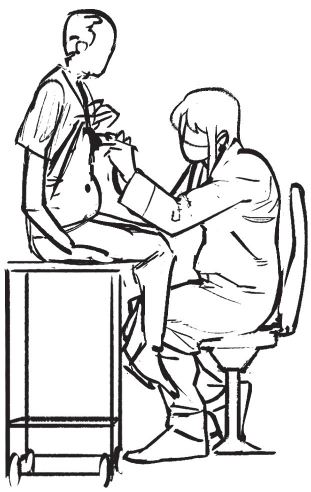
مُطربة	مُطرب
Saengerin	Saenger
Singer	Singer
Cantante	Cantante
Chanteuse	Chanteur
Cantante	Cantante



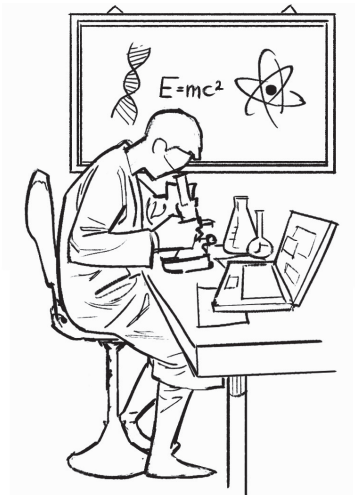
13



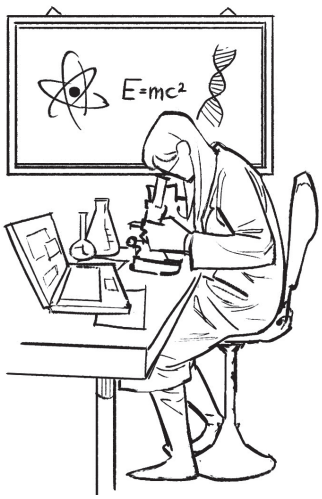
طبيب	طبيبة
Arzt	Aerztin
Doctor	Doctor
Médico	Médica
Médecin	Docteure
Medico	Medica



14



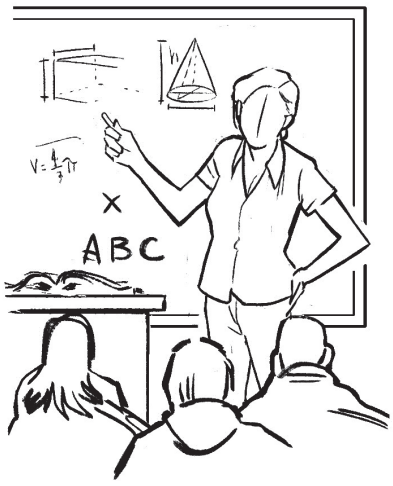
عالم	عالمة
Wissenschaftler	Wissenschaftlerin
Scientist	Scientist
Científico	Científica
Scientifique	Scientifique
Scienziato	Scienziata



15



أستاذ	أستاذة
Professor	Frau Professor
Professor	Professor
Profesor	Profesora
Professeur	Professeure
Professore	Professoressa



16



ميكانيكى	ميكانيكى
Mechaniker	Mechanikerin
Mechanic	Mechanic
Mecánico	Mecánica
Mécanicien	Mécanicienne
Meccanico	Meccanica



17



قائدة طائرة
Pilotin
Pilot
Pilota aviadora
Pilote d'avion
Pilota d'aereo



قائد طائرة
Pilot
Pilot
Piloto aviador
Pilote d'avion
Pilota d'aereo

18



وكيلة سفريات
Reiseverkehrskauffrau
Travel agent
Agente de viajes
Agent de voyage
Agente di viaggi



وكيل سفريات
Reiseverkehrskaufmann
Travel agent
Agente de viajes
Agent de voyage
Agente di viaggi

19



رياضية
Athletin
Athlete
Atleta
Athlète
Atleta



رياضى
Athlet
Athlete
Atleta
Athlète
Atleta

20



مُزارع	مُزارعة
Zuechter	Zuechterin
Breeder	Breeder
Ganadero	Ganadera
Éleveur	Éleveuse
Allevatore	Allevatrice



21



جرسون	جرسونة
Kellner	Kellnerin
Waiter	Waitress
Camarero	Camarera
Serveur	Serveuse
Cameriere	Cameriera



22



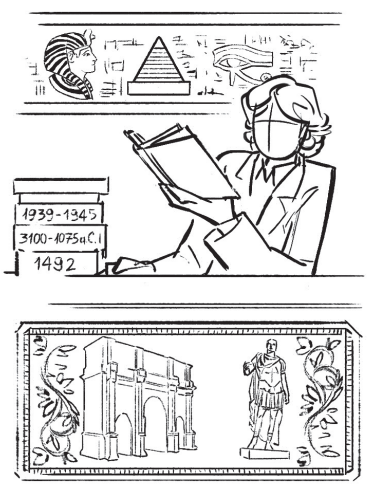
رسام	رسامة
Maler	Malerin
Painter	Painter
Pintor	Pintora
Peintre	Peintre
Pittore	Pittrice



23



عالم تاريخ	عالمة تاريخ
Historiker	Historikerin
Historian	Historian
Historiador	Historiadora
Historien	Historienne
Storico	Storica



24



موظفة
Angestellte
Office Clerk
Administrativa
Employée
Impiegata



موظف
Angestellte
Office Clerk
Administrativo
Employé
Impiegato

25



سمسارة عقارات
ImmobilienmaklerinVerme
Real estate agent
Agente inmobiliaria
Agent immobilier
Agente immobiliare

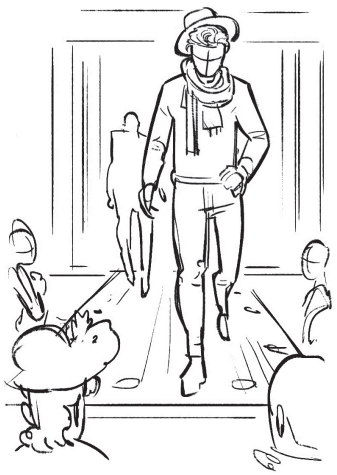


سمسار عقارات
Immobilienmakler
Real estate agent
Agente inmobiliario
Agent immobilier
Agente immobiliare

26

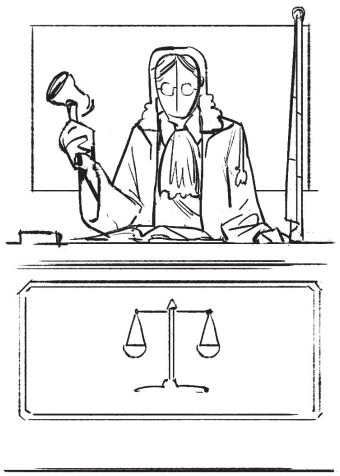


عارضة أزياء
das Model
Model
Modelo
Mannequin
Modella

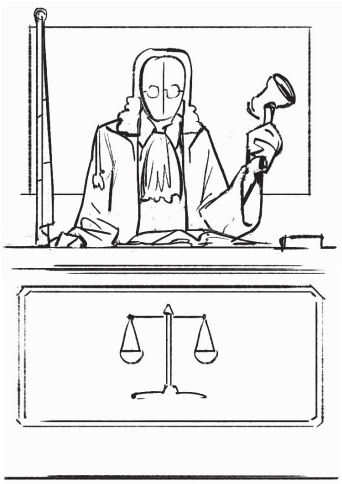


عارض أزياء
das Model
Model
Modelo
Mannequin
Modello

27



قاضى
Richterin
Judge
Jueza
Juge
Giudice



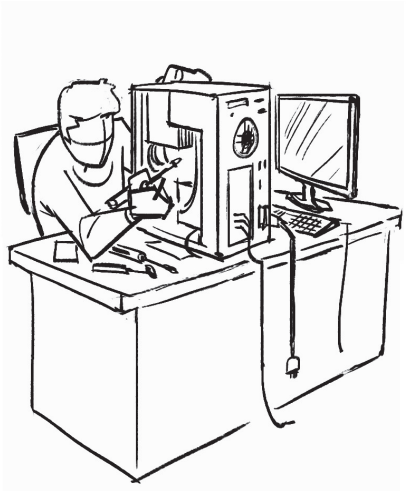
قاضى
Richter
Judge
Juez
Juge
Giudice

28



فنية كمبيوتر
Informatiktechnikerin
Computer technician
Técnica informático
Technicienne informatique
Tecnica informatica

فنى كمبيوتر
Informatiktechniker
Computer technician
Técnico informático
Technicien informatique
Tecnico informatico



29



أمينة مكتبة
Bibliothekarin
Librarian
Bibliotecaria
Bibliothécaire
Bibliotecaria

أمين مكتبة
Bibilothekar
Librarian
Bibliotecario
Bibliothécaire
Bibliotecario

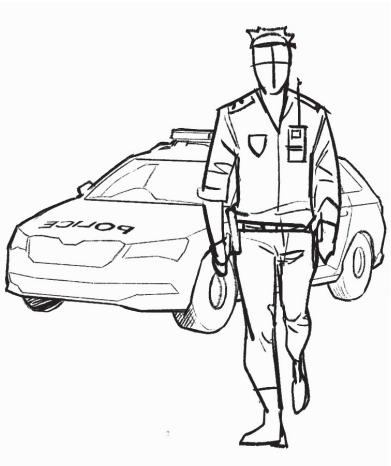


30

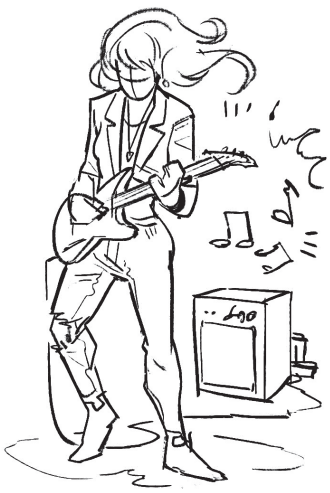


الشرطة
Polizei
Police
Policía nacional
Policière
Polizia nazionale

الشرطة
Polizei
Police
Policía nacional
Police
Polizia nazionale



31



موسيقية
Musikerin
Musician
Música
Musicienne
Musicista

موسيقى
Musiker
Musician
Músico
Musicien
Musicista

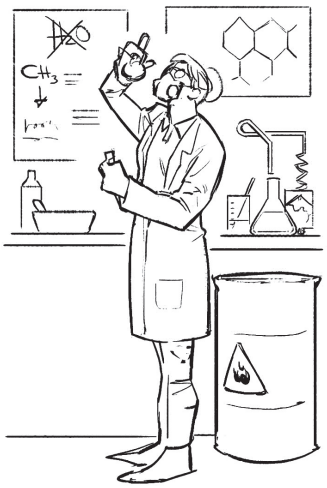




32

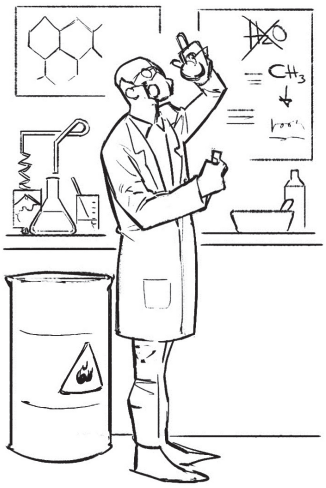
مُمرضة	مُمرض
Krankenschwester	Krankenpfleger
Nurse	Nurse
Enfermera	Enfermero
Infirmière	Infirmier
Infermiera	Infermiere

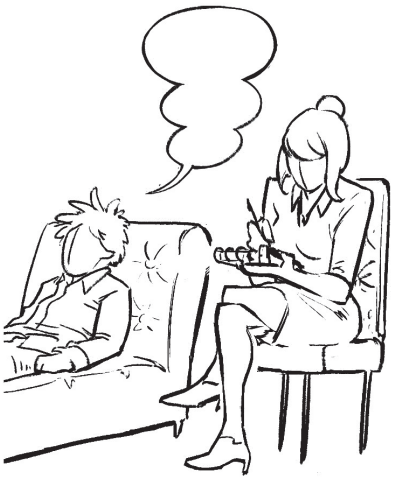




33

كيميائية	كيميائى
Chemikerin	Chemiker
Chemist	Chemist
Química	Químico
Chimiste	Chimiste
Chimica	Chimico





34

طبيبة نفسية	طبيب نفسى
Psychologin	Psychologe
Psychologist	Psychologist
Psicóloga	Psicólogo
Psychologue	Psychologue
Psicologa	Psicologo





35

نجار	نجار
Schreinerin	Schreiner
Carpenter	Carpenter
Carpintera	Carpintero
Charpentière	Charpentier
Falegname	Falegname





36



قبطانة السفينة	قبطان السفينة
Schiffkapitaen	Schiffkapitaen
Ship Captain	Ship Captain
Capitana de barco	Capitán de barco
Capitaine de navire	Capitaine de navire
Capitana della nave	Capitano della nave



37



مُرشدة سياحية	مُرشد سياحى
Reisefuehrerin	Reisefuehrer
Tourist guide	Tourist guide
Guía turística	Guía turístico
Guide touristique	Guide touristique
Guida turistica	Guida turistica



38



مُدربة	مُدرب
Trainerin	Trainer
Coach	Coach
Entrenadora	Entrenador
Entraîneuse	Entraîneur
Allenatrice	Allenatore

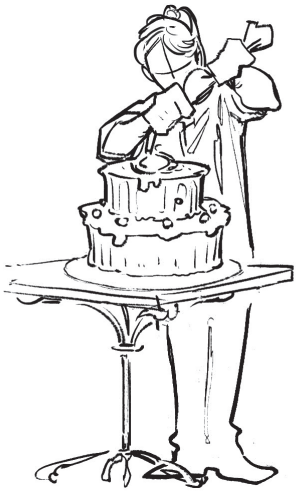
39



بائعة زهور	بائع زهور
Blumenhaendlerin	Blumenhaendler
Florist	Florist
Florista	Florista
Fleuriste	Fleuriste
Fioraria	Fioraio



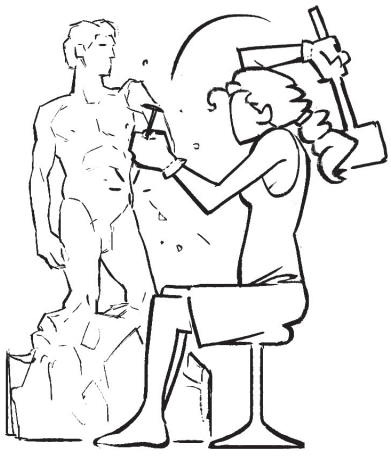
40



حلوانية	حلوانى
Konditorin	Konditor
Pastry chef	Pastry chef
Pastelera	Pastelero
Cheffe pâtissière	Chef pâtissier
Pasticciera	Pasticciere



41



نحاتة	نحات
Bildhauerin	Bildhauer
Sculptor	Sculptor
Escultora	Escultor
Sculptrice	Sculpteur
Scultrice	Scultore



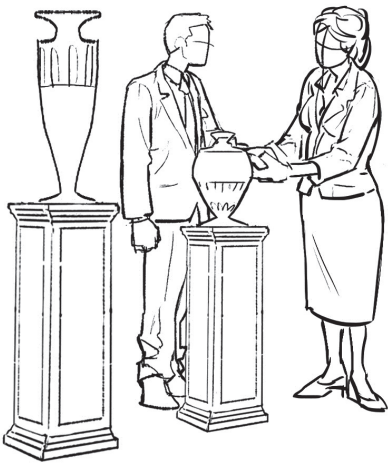
42



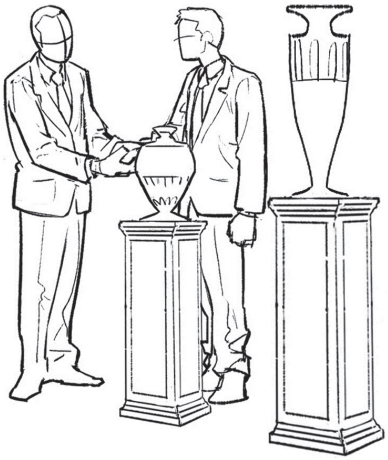
عالمة جغرافيا	عالم جغرافيا
Geografin	Geograf
Geographer	Geographer
Geógrafa	Geógrafo
Géographe	Géographe
Geografa	Geografo



43



بائعة	بائع
Verkaeuferin	Verkaeufer
Saleswoman	Salesman
Vendedora	Vendedor
Vendeuse	Vendeur
Venditrice	Venditore



44



مهندسة معمارية	مهندس معمارى
Architektin	Architekt
Architect	Architect
Arquitecta	Arquitecto
Architecte	Architecte
Architetta	Architetto



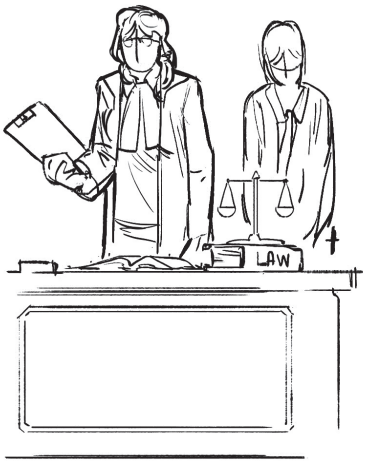
45



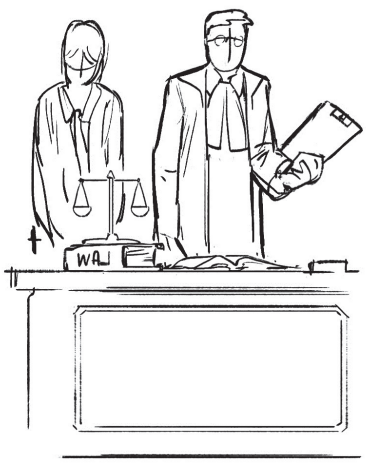
مصممة أزياء	مصمم أزياء
Modedesignerin	Modedesigner
Stylist	Stylist
Estilista	Estilista
Styliste	Styliste
Stilista	Stilista



46



محامية	محامى
Rechtsanwaeltin	Rechtsanwalt
Lawyer	Lawyer
Abogada	Abogado
Avocate	Avocat
Avvocatessa	Avvocato





47

مبرمج ألعاب فيديو	مبرمجة ألعاب فيديو
Videospieleprogrammierer	Videospieleprogrammierer
Videogame programmer	Videogame programmer
Programador de videojuegos	Programadora de videojuegos
Programmeur de jeux	Programmatrice de jeux
Programmatore di videogiochi	Programmatrice di videgiochi





48

مترجم	مترجمة
Uebersetzter	Uebersetzterin
Translator	Translator
Traductor	Traductora
Traducteur	Traductrice
Traduttore	Traduttrice





49

حارس أمن	حارسة أمن
Sicherheitswache	Sicherheitswache
Security guard	Security guard
Guardia de seguridad	Guardia de seguridad
Garde de sécurité	Garde de sécurité
Guardia di sicurezza	Guardia di sicurezza

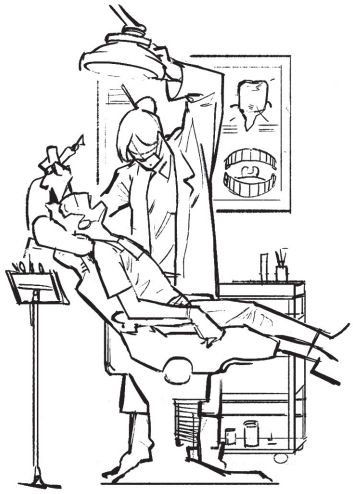




50

مدير أوركسترا	مديرة أوركسترا
Direktor	Direktorin
Orchestra director	Orchestra director
Director de orquestra	Directora de orquestra
Chef d’orchestre	Femme Chef d’orchestre
Direttore d’orchestra	Direttrice d’orchestra



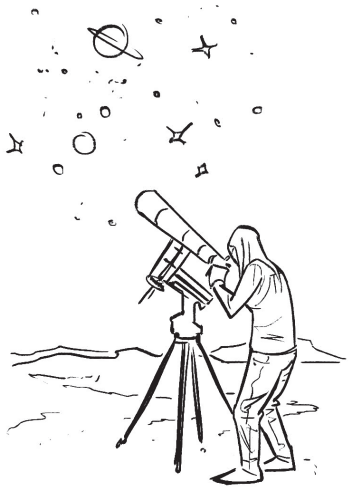


طبيبة أسنان
Zahnaerztin
Dentist
Dentista
Dentiste
Dentista

51

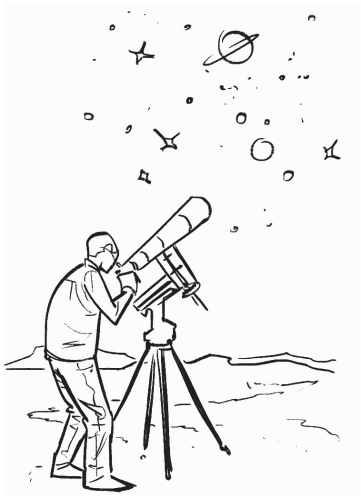


طبيب أسنان
Zahnarzt
Dentist
Dentista
Dentiste
Dentista

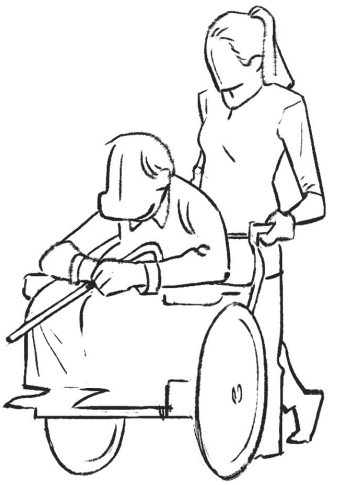


عالمة فلك
Astronomin
Astronomer
Astrónoma
Astronome
Astronoma

52



عالم فلك
Astronome
Astronomer
Astrónomo
Astronome
Astronomo



إخصائية رعاية مسنين
Altenpflegerin
Elders assistant
Asistente ancianos
Assistante personnes âgées
Assistente anziani

53



أخصائى رعاية مسنين
Altenpfleger
Elders assistant
Asistente de ancianos
Assistant personnes âgées
Assistente anziani



كهربائى
Elektrikerin
Electrician
Electricista
Électricienne
Elettricista

54



كهربائى
Elektriker
Electrician
Electricista
Électricien
Elettricista

55



سائقة	سائق
Fahrerin	Fahrer
Driver	Driver
Conductora	Conductor
Conductrice	Conducteur
Autista	Autista



56



موظفة ترفيه سياحى	موظف ترفيه سياحى
Animateurin	Animateur
Tourist entertainer	Tourist entertainer
Animadora turística	Animador turístico
Animatrice de tourisme	Animateur de tourisme
Animatrice turistica	Animatore turistico



57



حكم رياضى	حكم رياضى
Schiedsrichterin	Schiedsrichter
Referee	Referee
Árbitra	Árbitro
Arbitre sportif	Arbitre sportif
Arbitra sportiva	Arbitro sportivo





58

جناينية	جناينى
Gaertnerin	Gaertner
Gardener	Gardener
Jardinera	Jardinero
Jardinière	Jardinier
Giardiniera	Giardiniere





59

عاملة بار	عامل بار
Barman	Barman
Barwoman	Barman
Camarera de barra	Camarero de barra
Barmaid	Barman
Barista	Barista





60

مُخرجة	مُخرج
Regisseurin	Regisseur
Film director	Film director
Directora de cine	Director de cine
Directrice de cinéma	Directeur de cinéma
Regista	Regista





61

مرشدة مواقع تاريخية	مرشد مواقع تاريخية
Sittenfuehrerin	Sittenfuehrer
Historical site guide	Historical site guide
Guía de sitios históricos	Guía de sitios históricos
Guide sites historiques	Guide sites historiques
Guida siti storici	Guida siti storici



62



محاسبة قانونية
Steuerberaterin
Accountant
Contable
Comptable agréée
Commercialista



محاسب قانونى
Steuerberater
Accountant
Contable
Comptable agréé
Commercialista

63



مدير موقع
Baumeisterin
Forewoman
Jefa de obra
Cheffe de chantier
Capocantiere



مدير موقع
Baumeister
Foreman
Jefe de obra
Chef de chantier
Capocantiere

64

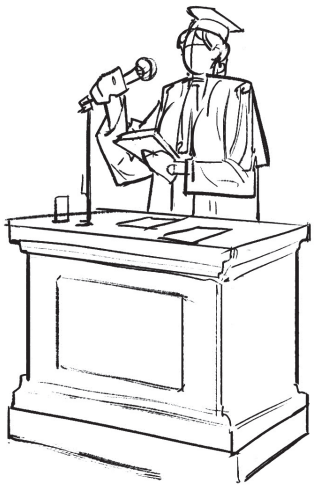


خياطة
Schneiderin
Tailor
Sastre
Couturière
Sarta

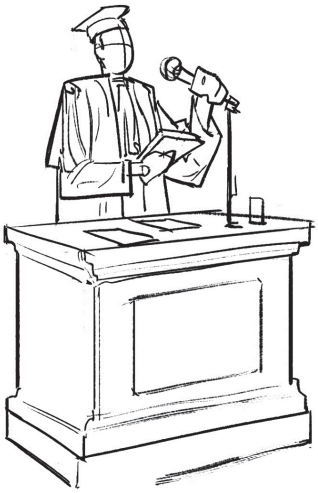


خياط
Schneider
Tailor
Sastre
Tailleur
Sarto

65



مُدعى عام
Staatsanwaeltin
State officer
Fiscal
Procuratrice publique
Pubblico ministero

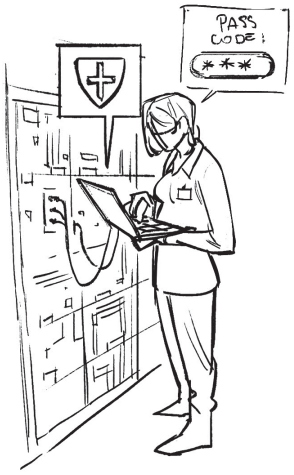


مُدعى عام
Staatsanwalt
State officer
Fiscal
Procureur public
Pubblico ministero



66

متخصص فى أمن المعلومات	متخصصة فى أمن المعلومات
Fachmann fuer informatische Sicherheit	Fachfrau fuer informatische Sicherheit
Network security specialist	Network security specialist
Especialista de seguridad informática	Especialista de seguridad informática
Spécialiste sécurité informatique	Spécialiste sécurité informatique
Specialista della sicurezza informatica	Specialista della sicurezza informatica





67

كاتب	كاتبة
Schriftsteller	Schriftstellerin
Writer	Writer
Escritor	Escritora
Écrivain	Écrivaine
Scrittore	Scrittrice

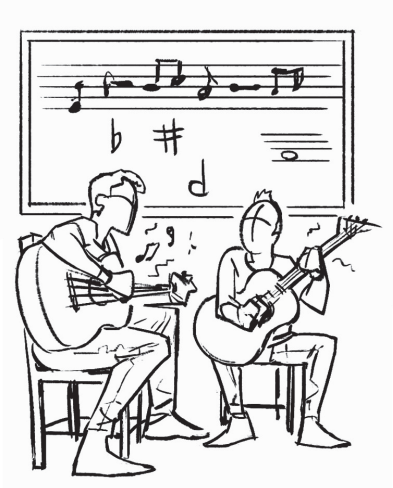




68

خفر السواحل	خفر السواحل
Kuestenwache	Kuestenwache
Coast guard	Coast guard
Guardia costera	Guardia costera
Garde côtière	Garde côtière
Guardia Costiera	Guardia costiera





69

مدرس موسيقى	مدرسة موسيقى
Musiklehrer	Musiklehrerin
Music teacher	Music teacher
Profesor de música	Profesora de música
Professeur de musique	Professeure de musique
Insegnante di musica	Insegnante di musica

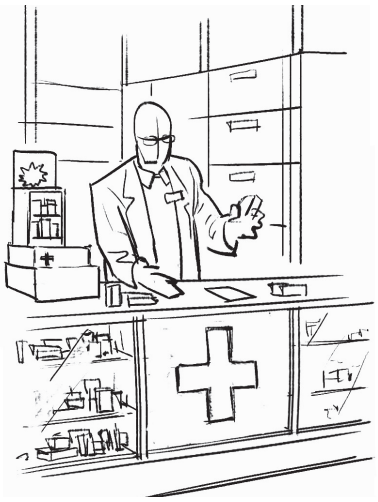


70

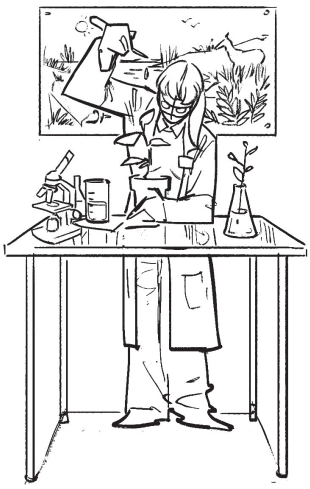


صيدلية
Apothekerin
Pharmacist
Farmacéutica
Pharmacienne
Farmacista

صيدلى
Apotheker
Pharmacist
Farmacéutico
Pharmacien
Farmacista

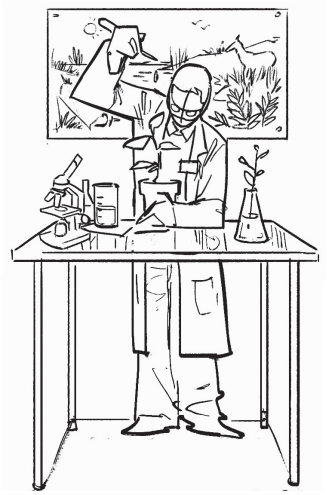


71



عالمة أحياء
Biologin
Biologist
Bióloga
Biologiste
Biologa

عالم أحياء
Biologe
Biologist
Biólogo
Biologiste
Biologo

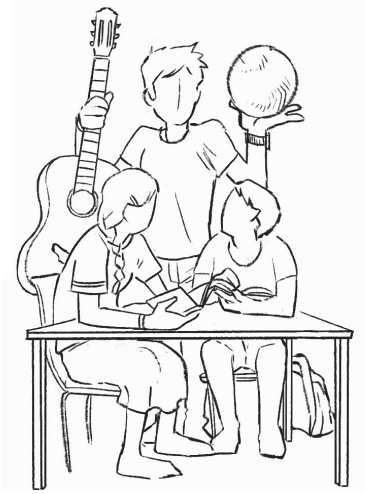


72

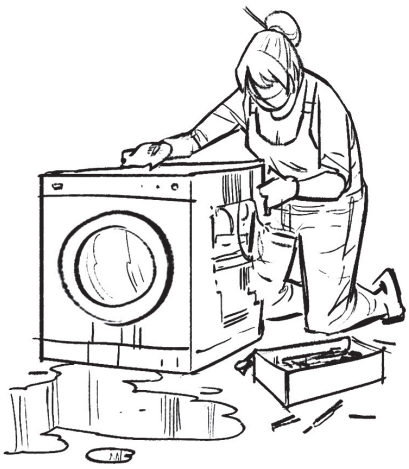


مُربية
Erzieherin
Educator
Educadora
Éducatrice
Educatrice

مُربى
Erzieher
Educator
Educador
Éducateur
Educatore



73



فنية إصلاحات
Reparaturtechnikerin
Technical repairs specialist
Técnica reparadora
Technicienne réparatrice
Tecnica della riparazione

فنى إصلاحات
Reparaturtechniker
Technical repairs specialist
Técnico reparador
Technicien réparateur
Tecnico della riparazione





74

مضيف جوى	مضيفة جوية
Flugbegleiter	Flugbegleiterin
Flight Attendant	Flight Attendant
Auxiliar de vuelo	Auxiliar de vuelo
Assistant de vol / steward	Hôtesse de l'air
Assistente di volo	Assistente di volo





75

إستشارى سفريات	إستشارية سفريات
Reiseberater	Reiseberaterin
Travel counsultant	Travel counsultant
Asesor de viajes	Asesora de viajes
Consultant de voyage	Consultante de voyage
Consulente di viaggi	Consulente di viaggi





76

مدرب رياضة بدنية	مدربة رياضة بدنية
Sportslehrer	Sportslehrerin
Sport teacher	Sport teacher
Profesor de gimnasia	Profesora de gimnasia
Professeur de gymnastique	Professeure de gymnastique
Insegnante di ginnastica	Insegnante di ginnastica



77



خبيرة فى عالم الحيوان	خبير فى عالم الحيوان
Zoologin	Zoologe
Zoologist	Zoologist
Zoóloga	Zoólogo
Zoologiste	Zoologiste
Zoologa	Zoologo



78



شيف	شيف
Chefi	Chef
Chef	Chef
Jefa de cocina	Jefe de cocina
Cheffe	Chef
Capocuoca	Capocuoco



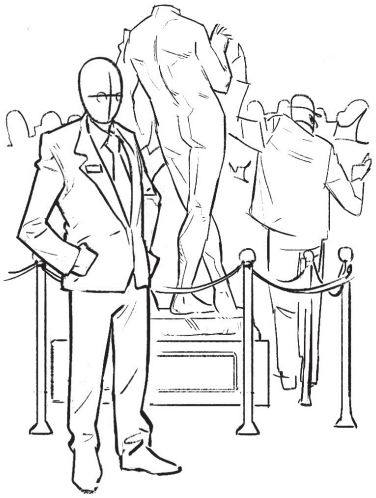
79



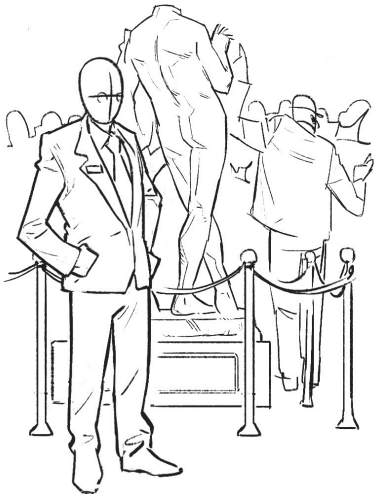
رسامة توضيحية	رسام توضيحى
Illustrateurin	Illustrateur
Illustrator	Illustrator
Ilustradora	Ilustrador
Illustratrice	Illustrateur
Illustratrice	Illustratore



80



مديرة متحف	مدير متحف
Museumsleiterin	Museumsleiter
Museum director	Museum director
Directora de museo	Director de museo
Conservatrice de musée	Conservateur de musée
Direttrice del museo	Direttore del museo

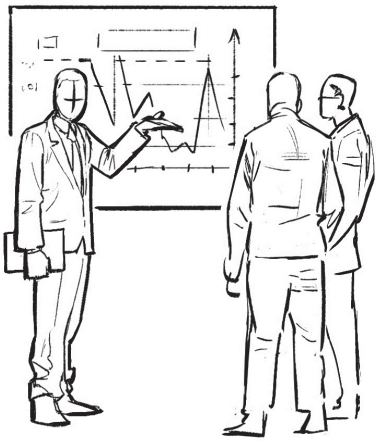


81

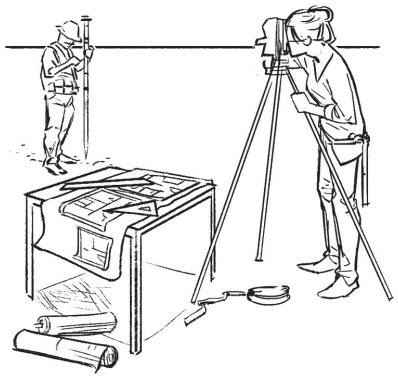


مديرة تجارية
Geschaeftsfuehrerin
Chief commercial officer
Directora comercial
Directrice Commerciale
Direttrice commerciale

مدير تجارى
Geschaeftsfuehrer
Chief commercial officer
Director comercial
Directeur Commercial
Direttore commerciale



82



مهندسة مساحة
Vermesserin
Surveyor
Aparejadora
Métreuse
Geometra

مهندس مساحة
Vermesser
Surveyor
Aparejador
Métreur
Geometra

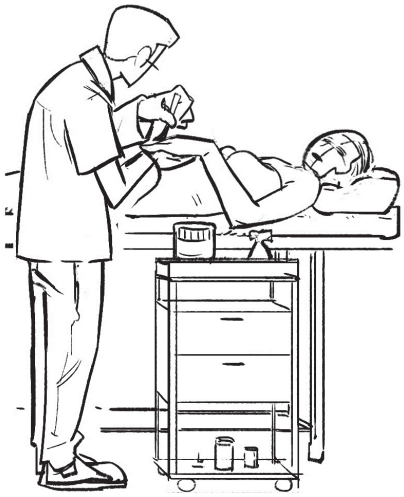


83



خبيرة تجميل
Kosmetikerin
Beautician
Esteticista
Esthéticienne
Estetista

خبير تجميل
Kosmetiker
Beautician
Esteticista
Esthéticien
Estetista



84



خبيرة جرائم
Kriminologin
Criminologist
Criminóloga
Criminologue
Criminologa

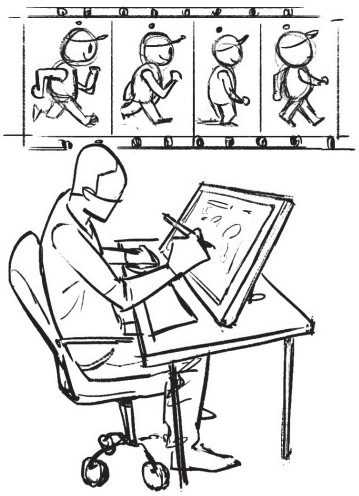
خبير جرائم
Kriminologe
Criminologist
Criminólogo
Criminologue
Criminologo

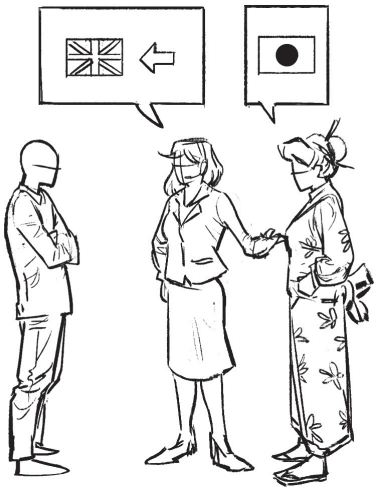




85

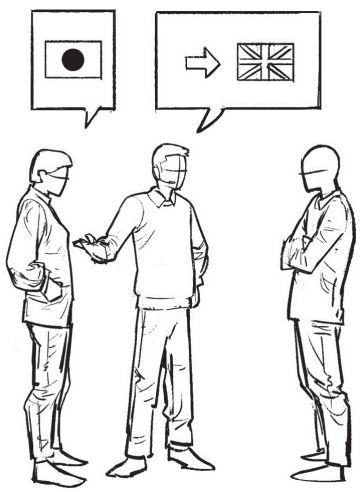
متخصصة رسوم متحركة	متخصص رسوم متحركة
Fachfrau fuer graphische Animation	Fachmann fuer graphische Animation
Expert in graphic animation	Expert in graphic animation
Especialista en animación gráfica	Especialista en animación gráfica
Spécialiste animation graphique	Spécialiste animation graphique
Specialista in animazione grafica	Specialista in animazione grafica





86

مترجمة فورية	مترجم فورى
Dolmetscherin	Dolmetscher
Interpreter	Interpreter
Intérprete	Intérprete
Interprète	Interprète
Interprete	Interprete





87

حرس الغابات	حرس الغابات
Foersteraufseherin	Foersteraufseher
Forest ranger	Forest ranger
Guardabosques	Guardabosques
Garde forestier	Garde forestier
Guardia forestale	Guardia forestale





88

مُلحنة	مُلحن
Komponistin	Komponist
Composer	Composer
Compositora	Compositor
Compositrice	Compositeur
Compositrice	Compositore



89



طبيبة عيون
Augenaerztin
Eye doctor
Oculista
Oculiste
Oculista



طبيب عيون
Augenarzt
Eye doctor
Oculista
Oculiste
Oculista

90

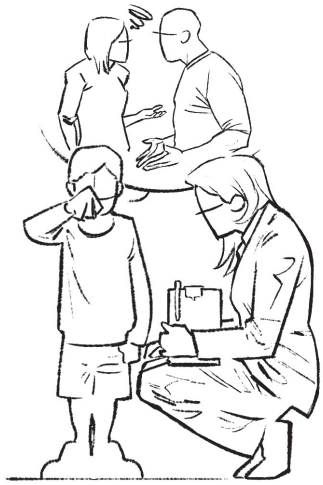


جيولوجية
Geologin
Geologist
Geóloga
Géologue
Geologa



جيولوجى
Geologe
Geologist
Geólogo
Géologue
Geologo

91



أخصائية إجتماعية
Sozialarbeiterin
Social worker
Asistente social
Travailleuse sociale
Assistente sociale



أخصائى إجتماعى
Sozialarbeiter
Social worker
Asistente social
Travailleur social
Assistente sociale

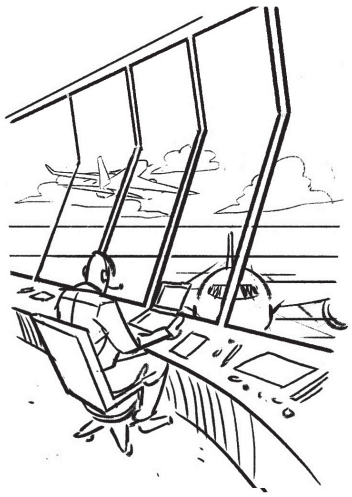
92



كهربائى سيارات
KFZ-Elektrikerin
Auto Electrician
Electricista de vehículos
Électricienne sur autos
Elettrauto

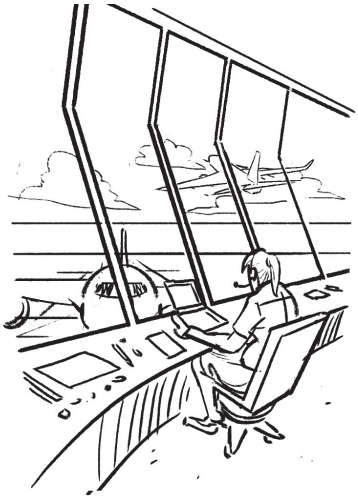


كهربائى سيارات
KFZ-Elektriker
Auto Electrician
Electricista de vehículos
Électricien sur autos
Elettrauto



93

مراقبة ملاحة جوية	مراقب ملاحة جوية
Fluglotsin	Fluglotse
Air traffic controller	Air traffic controller
Controladora del tráfico aereo	Controlador del tráfico aereo
Contrôleuse de trafic aérien	Contrôleur de trafic aérien
Controllora del traffico aereo	Controllore del traffico aereo





94

مُنظمة فعاليات	مُنظم فعاليات
Eventmanagerin	Eventmanager
Event planner	Event planner
Organizadora de eventos	Organizador de eventos
Organisatrice d’événements	Organisateur d’événements
Organizzatrice di eventi	Organizzatore di eventi





95

مديرة رياضية	مدير رياضى
Sportmanagerin	Sportmanager
Sport manager	Sport manager
Directora deportiva	Director deportivo
Agent de l’athlète	Agent de l’athlète
Manager sportiva	Manager sportivo

